

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：進修)

赴美國德州大學奧斯汀分校研習 英語進修報告

服務機關：行政院新聞局

出國人職 稱：編譯

出國人姓 名：楊錦榮

出 國 地 區：美國

出 國 期 間：八十九年八月二十八日至十二月十一日

報 告 日 期：九十年三月十三日

摘要：

此次赴美德州大學奧斯汀分校，研習學術英語課程 AEP(Academic English Program)，旨在學習英語聽、說、讀、寫的能力並經由實際生活中，實地瞭解美國文化的特色。其課程計分為聽力及演講訓練、閱讀訓練、文法片語訓練及寫作訓練四大項。此次進修在心得方面，可從住宿的安排、價值觀的差異、時間管理、智慧財產權的重視、守法精神、小集團的形成、電腦輔助教學及課外活動的安排等方面論述。在建議事項方面則建議課程安排與美國學生共同上課、學習上必備的工具書及從讀萬卷書行萬里路的實習機會，有助於未來工作的推展。

目次：

壹、目的	第三頁
貳、過程	第三頁至第六頁
參、心得	第六頁至第九頁
肆、建議	第九頁至第十頁

目的：

本局此次派員赴美德州大學奧斯汀分校，研習學術英語課程 AEP(Academic English Program)，旨在經由課程的安排，學習英語聽、說、讀、寫的能力並經由實際生活的互動過程中，增進瞭解的機會。研習時間為自八十九年八月二十八日至十二月十一日。

過程：

本次本局選擇德州大學學術英語課程(Academic English Program)實施語言訓練。該課程計分為聽力及演講訓練、閱讀訓練、文法片語訓練及寫作訓練四大項，課程每天平均四小時，課外作業時間則約為八小時左右。其內容分述如下：

一、聽力及演講訓練：該課程以 Speaking Solution 及 Noteworthy 為教材，每週六小時，內容著重於單字及字串的連音訓練，並以主持小型會議、即席演講訓練及投影片為輔的簡報訓練為教學內容。

(一)主持小型會議：由學生輪流擔任主席、以選擇具爭議性的題目為研討主題，並提供研討資料給與會的學生參考。此種方式可訓練學生英語表達能力，並從辯論當中增進演講技巧。

(二)即席演講訓練：以二至三分鐘為範圍，讓每位學生彼此相互

練習並給與適當的摘要回應。此種式可訓練學生以即席的方式表達英語能力。

(三)以投影片為輔的簡報訓練：以三至五分鐘為範圍，由每位演講者自行訂立主題並上台報告，其餘學生則對演講者的台風、發音、時間控制等項目予以評分。

二、閱讀訓練：該課程以 Making Connection 課本、托福測驗之短文、One for the Money 小說、文章摘要訓練及英英字典為教材，每週六小時，訓練內容除強調閱讀的速度外，亦強調對文章的理解力。

(一)Making Connection：該教材教導讀者在閱讀段落時應如何掌握重點並且預見下一段落的可能發展，以快速瞭解該篇文章的重點。教材的內容廣泛，每篇文章亦有許多針對相關句子的測驗，以瞭解讀者對句子之間邏輯的認知及理解力。

(二)短文閱讀訓練：該課程以托福測驗之短文做為教材，並記錄每次閱讀測驗的時間及成績，以瞭解學生的閱讀速度及成長的幅度。

(三)One for the Money 小說閱讀：藉由小說的閱讀以增進閱讀速度及對生活中俚語的認識。小說的體裁由教授確定後，便請每位學生在網路上選擇自己希望閱讀的書名，並上台將該書概要說明，陳述自己選擇的理由，最後再由學生票選出 One for the

Money 小說做為教材。該課程每星期進度為兩章並由學生輪流提出問題及報告供大家思考。俟該小說閱讀完後並請學生從不同角度切入，撰寫評論報告。此種方式使學生對小說的結構、人物的描寫、寫作技巧等有一梗概的認識，對於閱讀、寫作的的能力亦有助益。

(四)文章摘要訓練：該課程係以學生自由選擇文章閱讀後再以自己的語句摘要出文章重點以及自己的心得，此種訓練可讓讀者迅速掌握文章的重點及增進寫作能力並且讓學生瞭解抄襲與創作的不同之處。

(五)單字的用法：此課程以 Longman 出版社出版的 Dictionary of Contemporary English 為教材，上課方式係以教授指定學生的單字，由學生列出該單字的相關詞性、定義並予以造句，此種訓練對於字的正確用法有所幫助。

三、文法、片語訓練：該課程係以 Intermediate Grammar 及 The Idiom Advantage 為教材，每週六小時，並於課堂上由學生之間的實際練習做為教學方式之一。

(一)文法訓練：文法課程的教學內容與國內的教學方式並無太大差異，不同之處在於該課程較重視實際的訓練，並以學生之間互動的練習而熟悉使用方式，不強調死背。

(二)片語訓練：該課程以片語造句或以若干片語讓學生寫成一篇

文章的教學方式來運用日常生活上常用的片語。此外教授亦要求學生每星期繳交五個於報章雜誌上所見的片語並予以造句。

四、寫作訓練：本課程著重各種句形練習及寫作技巧為主，並以 Independent writing 及德州大學奧斯汀分校自辦的報紙 The Daily Texan 等為教材。

(一)以學校發行的 The Daily Texan 日報為教材：讓學生看完報紙後撰寫一篇心得報告，或讓學生重新改寫文章標題之訓練。

(二)以日常生活的體驗為教材：讓學生到某地點參訪後撰寫心得報告，並將每位學生的文章公開比較，以瞭解其差異性及文章結構的優劣。

(三)文章結構的訓練：該訓練強調文章須盡量減少覆合句 (compound sentence) 的寫作而須以簡單句及主要、從屬子句的交替寫作為佳。

(四)論文撰寫訓練：本課程於結束之前需繳交乙篇論文，因此論文寫作亦為本課程之重點。論文題目由學生自訂，論文資料來源至少須由期刊、書本、雜誌或網路等五種途徑。

心得：

一、住宿的安排：本次語言進修學員之住宿係由休士頓新聞處安排，學校方面因宿舍仍在興建中，因此選擇在學校附近之

Madison 為住宿地點。宿舍係以雙人房為主，該宿舍在房間之分配係以相同的國家、人種同宿一舍原則，因此白人學生與黃種人通常分住不同寢室，因此在課餘時間，東方學生通常聚集在一起，練習語言的機會則相對減少。

二、價值觀的差異：美國堪稱是世界上最多種族的國家，各種族間有自己的文化背景、價值觀、風俗習慣，是一個極多元化的國家。因此要完全融入西方社會是不容易的事。大體而言，美國是一個重視人權，尊重個人及講求法制的社會。原因之一或許因為她是一個多元化的國家，人與人之間惟有建立在相互尊重與守法，以維持良好的人際基礎，與我國的講究人情之風俗民情有所迥異。美國人對於子女的教育方式講究獨立自主，年滿十八歲以上父母便要求子女搬出家外，獨立生活，這與我國傳統的孝道觀念大異其趣。

三、時間管理：美國是一個重視管理的國家，因此在時間的規劃上，重視依事情輕重緩急排定先後順序來執行。對於事情之處理不會因支微末節之瑣事而影響時間進度，在學校教育亦教導學生養成良好的時間規劃與守時習慣，因此在這方面值得我們學習。

四、智慧財產權的重視：美國的學校教育要求學生重視智慧財產權，在教育方面並採取精英政策，並重視個人表現，教導學生

在作業上應自行完成，而不應該與其他同學討論，否則即被視為抄襲並將違反校規處理，此種觀念在學生的報告或校內的考試即可窺知；因之與東方學生重視團隊精神大異其趣。一般而言，台灣與美國的大學生在大學教育上的表現並無差異。在研究所以上的階段，卻落後美國，原因之一或許即因為他們重視智慧財產的結果。

五、守法精神：美國雖然貴為世界上民主自由的國家，但某方面而言，卻是限制很多，諸如個人住宅的顏色、款式需按照政府的規定，住宅的綠地須不定期整理，否則政府會代為執行，並將帳單寄給屋主，因此在城市外觀上呈現出整體美感而沒有髒亂的感覺。另在奧斯汀有一條科羅拉多河流經該城的中心，然而該河流卻仍保持清澈無污染的河水，河岸兩旁並保有古木參天的綠帶，因此該地區提供了市民良好的運動及休憩之處。每當我們慢跑在該處之際都會感慨為何淡水河無法做到？

六、小集團的形成：德州大學的教學方式講求實際且生動活潑，然學術英語課程係針對英語為第二外國語之學生所開的課程，學生皆來自於世界各國，因此在課餘之暇來自相同國家的學生容易在一起形成小集團並以自己的母語溝通，對於學習英語的機會便減少。再者由於外籍學生容易形成自己的小集團加以白種人優越感，因此要能夠瞭解當地的文化背景，融入當地的文化

社會便成為不易跨越的鴻溝。

七、電腦輔助教學：德州大學擁有全美第三大的圖書館，因此如何運用電腦收尋有用的資料是一重要課題，該校以校內網路將校內各圖書館的資料連接，學生可在圖書館的電腦連線尋找各類資料，亦可運用校外的網際網路找尋不足的資料。另電腦繪圖、掃描等電腦輔助教學亦為學生作業上必備的工具。

八、課外活動的安排：本次課程除學術英語課程之外，校方於每週週末之際提供若干生活訊息及旅遊資訊供學生參考，使學生更容易對異鄉環境有所認識。校方亦於每月舉辦一次當天往返的大型旅遊活動，諸如到南方的聖安東尼參觀德州成立的發源地、赴奧斯汀附近參觀德州最大的天然鐘乳石洞穴及到休士頓太空博物館參觀等活動，使得此次教學對美國有更深的瞭解。

建議：

一、語言課程似宜與美國學生共同上課：本次語言訓練課程為學術英語課程(Academic English Program)，該課程計分為聽力及演講訓練、閱讀訓練、文法片語訓練及寫作訓練四大項，教學方針偏向托福成績的提升為目標，為一基礎理論的訓練，對於增進與當地美籍人士溝通的能力似嫌不足。若干語

言學家發現，學生與同儕、朋友之間的語言學習效果最佳，因此爾後的語訓建議能改與一般大學或研究所的學生上課，以增進與當地美籍人士溝通的機會並有助於融入美國社會。

二、必備的工具書：若干上課必備的工具書諸如英英字典、同義、反義字字典及字根字尾字典有助於學習的效果。

三、讀萬卷書行萬里路：此次語言學習較偏向課堂上的學習而較缺乏實際的互動機會，因此建議在課餘時間似宜請駐地新聞處安排參訪活動或適當支援新聞處辦理之各項活動，使得新聞處的活動能有效推展，學員亦可利用此一機會增廣見聞，對未來工作亦有所助益。